Zeitschrift: Le messager suisse de France : revue mensuelle de la Colonie suisse de France

Herausgeber: Le messager suisse de France

Band: 15 (1969)

Heft: 3

Rubrik: Présence suisse dans le monde

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

présence suisse dans le monde

Le directeur de l'Ecole des beaux-arts de Genève au Costa Rica

Le professeur Charles Palfi, directeur de l'Ecole des beaux-arts de Genève, a été l'hôte de l'Université nationale du Costa Rica à San José. M. Palfi a prononcé une conférence illustrée sur les méthodes d'instruction utilisées en Suisse dans le domaine des arts appliqués et décoratifs. Ses hôtes, vivement intéressés par son exposé, l'ont prié de réunir, après son retour à Genève, une documentation qui puisse être utile à l'Université du Costa Rica.

Exposition d'affiches suisses en Allemagne

Une exposition des meilleures affiches suisses de 1963 à 1967 a été présentée dans les locaux de l'Ecole des arts appliqués de Kassel. L'art de l'affiche, qui est déjà représenté dans plusieurs grands musées, est en contact étroit avec la vie économique et a influencé certains courants de l'art contemporain.

L'Institut universitaire de Saint-Gall participe à une exposition à Paris

La Fondation pour l'art, la recherche et la culture et l'Union des arts décoratifs ont organisé une exposition au Musée des arts décoratifs de Paris sur le thème « Pour l'art et la recherche — entreprises et fondations d'Europe ». 70 fondations et institutions de quinze pays de l'Europe occidentale ont participé à cette exposition qui a pour but d'illustrer ce que l'industrie privée a eu l'occasion de faire en faveur de l'art et de la recherche au cours des dernières années.
L'Institut universitaire de Saint-Gall, remarquable conception architecturale récente, a participé à cette exposition par un envoi de panneaux photographiques, d'une série de projections lumineuses, d'un film et de maquettes d'œuvres d'art.

Un film sur Hodler au Japon

Le film « Illustration du paysage » (production Condor-Film SA, Zurich) représentera la production suisse de documentaires au quinzième Festival international de films culturels au Japon, auquel 29 pays participent. « Illustration du paysage » a été tourné à la demande de Pro Helvetia pour le 50e anniversaire de la mort de Ferdinand Hodler. Ce film sera présenté au Japon lors de différentes manifestations jusqu'en juin 1969.

Un centre culturel de Marseille reçoit le nom d'un ingénieur vaudois de la Restauration

En inaugurant le Centre culturel Frantz Mayor de Montricher, la Société des Eaux de Marseille a projeté les feux de l'actualité sur le nom du créateur du Canal de Marseille.
Jean Frantz Mayor de Montricher est né à Pully, dans le pays de Vaud, alors département français, le 19 avril 1810. Son père vint fonder à Marseille, en 1823, une maison de commerce et appela son fils auprès de lui. Après de brillantes études à l'Ecole polytechnique de Paris (dont il fut le plus jeune élève) et à l'Ecole des Ponts et Chaussées, Mayor commença une éclatante carrière.
Jeune ingénieur de 25 ans, il réussit à faire accepter son projet de construction d'un canal, dérivé de la Durance, captant à plus de 80 kilomètres de distance l'eau destinée à l'alimentation de la ville de Marseille. Il avait vu grand. L'agglomération marseillaise, qui comptait à l'époque de la construction du canal 150 000 habitants, en compte aujourd'hui un million et est toujours desservie par cet ouvrage, auquel seuls de légers aménagements ont été apportés. La réalisation de ces travaux valut à Mayor de Montricher un grand prestige et en 1843 la nomination d'ingénieur en chef. Il était, à 33 ans, le plus jeune ingénieur en chef de France. Tout jeune, Frantz Mayor de Montricher s'était adonné avec bonheur à la peinture et à la musique. Ce constructeur émérite devait hélas mourir à l'âge de 48 ans.

TAVERNE DE GENÈVE

9, r. N.-D.-de-Bonne-Nouvelle
Tél. CENT. 21-08

TOUTES LES SPECIALITES SUISSES D'ORIGINE
Râclette valaisanne
Fondue bourguignonne
Fondue suisse
Fermé le samedi

Chef d'orchestre suisse en Yougoslavie

(ph) Erich Schmid, chef de l'orchestre de Radio-Beromünster, a dirigé récemment son premier concert en Yougoslavie à la tête de l'Orchestre symphonique de la radio-télévision de Liubliana. Au programme figuraient des œuvres d'Igor Strawinski (Danses concertantes, données en première audition à Liubliana), Béla Bartok (troisième concerto pour piano, avec en soliste Aci Bertoncelj) et Johannes Brahms (troisième symphonie).
Le concert a recueilli un écho favorable auprès du public et des critiques. Le vœu a été émis de voir ce chef zuricois revenir en Yougoslavie et de voir aussi s'intensifier les échanges musicaux entre la Suisse et le pays des Slaves du Sud.

Début londonien d'une jeune ballerine suisse

(ph) Marion Junaut, jeune ballerine et chorégraphe de Neuchâtel, a donné récemment un récital de danse au Théâtre Jeannetta Cochrane de Londres. Marion Junaut, qui a aussi conçu les costumes et les masques accompagnant ses danses, s'est formée à l'école classique d'Olga Preobrajanska avant de s'initier aux formes plus modernes de l'expression chorégraphique, représentées notamment par Harald Kreutzberg ou le « ballet américain ».
Un nombreux public était venu saluer le début londonien de cette jeune artiste.

Exposition du peintre Jaques Berger à Milan

(ph) Le peintre Jaques Berger (né à Villeneuve, Vaud, en 1902) était présent au vernissage de l'exposition d'une trentaine de ses œuvres qui vient de s'ouvrir à la Galerie « Arte Centro » de Milan. Jaques Berger, qui a enseigné la composition à l'Ecole des Beaux-Arts de Lausanne, a subi l'influence de Georges Aubert, de Paul Budry et de Le Corbusier.

Un nouveau bateau américain reçoit le nom d'un éminent Genevois

(ph) L'autorité de surveillance côtière des Etats-Unis vient de mettre en service à la Nouvelle-Orléans un cotre portant le nom d'Albert Gallatin, éminent homme politique américain, originaire de la République de Genève, où il naquit en 1761.
Dans son nouveau pays, Albert Gallatin fut député, sénateur et ministre des finances sous Jefferson. Il fut aussi ambassadeur des Etats-Unis en France (1816-1823) et en Grande-Bretagne (1826-1827), président de la Banque nationale, fondateur de l'Université de la ville de New York, premier président de la Société d'Histoire de New York et l'auteur de plusieurs livres sur les Indiens.
Le nouveau « Gallatin », équipé pour des missions de police et de recherches océanographiques, est le sixième cotre portant ce nom. Le premier avait été lancé en 1807 déjà à Charleston en Caroline du Sud.

Exposition Paul Klee à Milan

(ph) Une exposition consacrée à Paul Klee a eu lieu à Milan, à la Galerie « Il Milione », du 7 décembre 1968 au 6 janvier 1969. Elle comprenait une cinquantaine de toiles et de dessins provenant pour la plupart de la collection de famille à Berne.
L'exposition a éveillé un grand intérêt à Milan. Le fils du peintre, Félix Klee, était présent au vernissage, au cours duquel il évoqua la figure de son père, né à Berne en 1879 d'un musicien allemand et d'une cantatrice suisse.
Puis, commentant l'œuvre de Paul Klee, il déclara : « Le thème de ses peintures — si poétiques, si vives, si pleines d'humour — parle à tous les peuples, aux cultures les plus variées. En Europe, en Asie ou en Amérique, tous considèrent Klee comme l'un des leurs. »
Par ailleurs, les éditions Garzanti publient, dans leur collection « I grandi pittori », une version italienne de l'étude de Will Grohmann sur Paul Klee, accompagnée de 48 images en couleurs et de 90 reproductions en noir et blanc.

Exposition du jeune peintre François Tapernoux à Marseille

(ph) Le jeune peintre suisse François Tapernoux a présenté ses toiles à la Boutique Reflet à Marseille du 17 au 27 janvier 1969.

« Musique vivante autour d'un clavecin » à Bruxelles

(ph) Au Palais des Beaux-Arts de Bruxelles (Salle de musique de chambre) s'est donné un concert de sonates, cantates et airs des XVIIe et XVIIIe siècles avec les solistes de l'O.R.T.F., de la Société des Concerts du Conservatoire de Paris, de l'Orchestre de Paris, des Concerts Colonne et Lamoureux, Denyse Gouarne (clavecin), Henry Lebon (flûte), Jean Barthe (violoncelle).
Le principal exécutant de ce concert était Matthias Vogel (baryton), chanteur suisse domicilié près de Bruxelles.
Matthias Vogel est un baryton apprécié en Belgique et il donne également des récitals à l'étranger, notamment à Paris.
Le concert intitulé « Musique vivante autour d'un clavecin » a remporté un vif succès devant une salle comble.

L'ensemble instrumental SMC de Genève en France

(ph) Au cours d'une récente tournée de l'ensemble instrumental du Studio de Musique contemporaine de Genève à Lyon, Villeurbanne et Annecy, le public français a pu entendre des œuvres de musique contemporaine de compositeurs suisses, notamment d'Arié Dzierlatka, de Jacques Guyonnet (Let there be events) et de Michel Tabachnik (Pastel).

Dimitri, le clown-mime d'Ascona, à Bruxelles
(ph) Dimitri, le clown-mime bien connu d'Ascona (Tessin), s'est produit à Bruxelles du 2 au 7 janvier à l'occasion du cinquième anniversaire du « Théâtre 140 ».
Tour à tour clown, mime, musicien et acrobate, Dimitri communique ses états d'âme aux spectateurs. Le public rit, mais il retrouve souvent des situations qu'il a connues lui-même. Une dizaine de rappels enthousiastes saluèrent le spectacle de cet artiste, qui, au dire de la critique, possède à la fois les talents de Grock et ceux de Marceau.

Chef d'orchestre suisse en Yougoslavie
(ph) Mademoiselle Sylvia Caduff, de Lucerne, lauréate du concours de direction Dimitri Mitropoulos à New York, vient de diriger pour la première fois en Yougoslavie, à Zagreb et à Liubliana.
Mademoiselle Caduff a été pendans une année l'assistante de Léonard Bernstein, à la tête de l'Orchestre philharmonique de New York.

Les Solistes de Genève à Bruxelles
(ph) Les Solistes de Genève, le nouvel ensemble de musique de chambre composé de Jean-Pierre Moeckli et Chiara Banchini (violons), Charles Baldinger (alto), Verena Wittwer (contrebasse), ont donné un concert à l'Atelier de Bruxelles avec Henri Honegger (violoncelliste) comme soliste. Au programme figuraient des œuvres de Vivaldi et Boccherini, le concerto en ré majeur pour violoncelle de Haydn et « Trois Pièces japonaises » de Rokuro Kurachi.

Vitraux d'un artiste suisse pour une église de Bavière
(ph) Dix vitraux de l'artiste suisse Helmut Ammann ornent la nouvelle église luthérienne du Rédempteur qui vient d'être consacrée à Bad Wörishofen en Bavière.
Helmut Ammann est né en 1907 à Changhaï et réside depuis 1935 à Munich.

Musiciens suisses en Allemagne
(ph) Sebastian Benda, pianiste suisse résidant au Brésil, a donné récemment des récitals à Cologne, Hambourg et Munich.
A Hanovre, Karl Engel et son fils Till Engel ont interprété le concerto pour deux pianos et orchestre de Mozart (KV 365) avec l'Orchestre symphonique de Bamberg, placé sous la direction de Vaclav Neumann.

Carlo Cotti, artiste tessinois, expose à Milan
(ph) Du 21 janvier au 3 février, les visiteurs de la Galerie Vismara à Milan, ont pu voir une douzaine d'objets composés de plaques de cristal de l'artiste tessinois Carlo Cotti.

Pianistes suisses en Roumanie
(ph) Les amateurs roumains de musique de piano ont actuellement de nombreuses occasions d'entendre des interprètes suisses.
Il y a plusieurs semaines, Harry Datiner avait donné un récital à l'Athénée de Bucarest et joué en soliste avec l'Orchestre Georges Enesco. Il avait aussi participé à un concert donné par l'Orchestre symphonique de Cluj.
Ces jours derniers, Roger Brügger a joué en soliste à Sibiu, à Satu Mare et à Arad. Il a aussi donné un récital à Ploiesti.
Du 9 au 20 février, c'est Sebastian Benda qui a été en tournée en Roumanie. Il a joué en soliste avec les Orchestres philharmoniques de Tirgu-Mures, Cluj et Arad et avec l'Orchestre symphonique de Radio-Bucarest.

Artistes suisses en France
(ph) Le 29 janvier 1969, au Théâtre de Dijon a eu lieu le concert-abonnement de la Société des concerts du Conservatoire, avec en soliste, Henri Honegger, violoncelliste (œuvres de Haydn, Mozart, Dag Wiren, Albert Roussel).

Deux Suisses reçoivent des décorations japonaises

(ATS) Deux personnalités suisses ont reçu des distinctions japonaises à l'occasion du centième anniversaire de l'arrivée au pouvoir de l'empereur Meiji, qui ouvrit une ère nouvelle, celle de la transformation du pays en un état moderne sous l'influence de la civilisation occidentale.
Il s'agit, apprend-on à l'ambassade du Japon à Berne, de sœur Maria Motta, 63 ans, directrice du Kindergarten Sayauri Aiji, à Beppu, sur l'île de Kiushu. Depuis 27 ans qu'elle est établie au Japon, elle s'est consacrée avec un grand dévouement aux soins aux nourrissons et aux petits enfants malheureux.
La seconde personne, qui a reçu la « troisième classe de l'ordre du trésor sacré », est

GRAND HOTEL DU PAVILLON
★ ★ ★ ★ C
PARIS-Xe
36, rue de l'Echiquier
(Boulevard et métro « Bonne-Nouvelle »)
Garage-Parking à 50 mètres
Tél. **770-17-15** et **770-54-34**
Câble : Pavilotel
200 chambres - 120 bains
Salles et Salons de 10 à 200 personnes pour banquets, réceptions, conférences, expositions

M. Walter Alfred Kilchenmann, 60 ans, de Winterthour, vice-président du Département Diesel de la maison Sulzer frères. Il a été décoré pour avoir dirigé au Japon la mise en marche d'une turbine et surveille les mesures de contrôle, manifestant ainsi « non seulement un grand sens des responsabilités, mais un amour et une admiration véritables pour le Japon ».

Un chef d'orchestre suisse au festival de Bayreuth

Lors du festival Richard Wagner à Bayreuth (du 25 juillet au 28 août 1969), le chef d'orchestre suisse Silvio Varviso dirigera en tout sept représentations de l'opéra « Le Hollandais volant »; celles-ci auront lieu les 25 juillet, 5, 8, 19, 23 et 27 août.
M. Varviso est actuellement directeur musical de l'opéra royal de Stockholm.

Concert de l'ensemble Ricercare de Zurich à Aix-en-Provence

L'ensemble d'instruments anciens Ricercare de Zurich a donné un concert le 31 janvier au Théâtre musical d'Aix-en-Provence. Le programme, consacré au Moyen âge et à la Renaissance comprenait des œuvres de Machaut, Faenza, Binchois, Josquin des Prés et d'anonymes.

L'orchestre de Radio-Beromünster à Mulhouse

L'orchestre de Radio-Beromünster, conduit par le chef d'orchestre Erich Schmid, son directeur en titre, a donné récemment un concert de gala à Mulhouse. Il a joué la deuxième symphonie d'Arthur Honegger, le premier concerto pour piano de Franz Liszt et la deuxième symphonie de Robert Schumann. La pianiste Martha Argerich était la soliste de ce concert.

Franck Martin en Argentine

Franck Martin, compositeur suisse résidant aux Pays-Bas, a séjourné en Argentine, où il a dirigé un concert de l'Orchestre symphonique national. Il a en outre donné au Théâtre Colon une conférence sur « La responsabilité du compositeur » et a présenté son oratorio « Golgotha ».

Les « Incendiaires » de Max Frisch à Washington

Huit représentations de la pièce de Max Frisch, « Les Incendiaires » ont été données par le groupe théâtral de l'Université Howard à Washington, l'une des plus importantes universités américaines fréquentées par des étudiants noirs.
Les étudiants de Howard ont mis en scène le conflit des races : Monsieur et Madame Biedermann portent un masque blanc, alors que les incendiaires sont noirs.

Intérêt pour Alberto Giacometti au Maroc

M. Pierre Benassayag, vice-président des « Artistes Indépendants » de Casablanca, a donné le 18 janvier 1969 une causerie sur « Giacometti et ses œuvres » au local de l'association devant un auditoire de connaisseurs et d'artistes.
La presse marocaine a relevé l'intérêt de cette évocation de la vie et de l'œuvre du fameux sculpteur suisse.

Echange d'expositions entre la Suisse et la Roumanie

Le Musée Gutenberg à Berne a ouvert ses portes à une exposition graphique comportant des dessins, des affiches et des illustrations de livres réalisés au cours des dernières années par des artistes roumains. Cette exposition a fait l'objet d'une émission de la télévision suisse.
A Neuchâtel, au Musée ethnographique, une autre exposition était consacrée à la Roumanie et plus particulièrement à ses trésors d'art. Les œuvres représentées illustraient un art original, celui d'un pays de tradition exceptionnelle, à la fois latine et orthodoxe.
Le Musée ethnographique de Neuchâtel a envoyé son exposition d'« art nègre » en Roumanie. Elle a été montrée à Bucarest et à Constantza. Elle a rencontré l'intérêt du public et des connaisseurs de Roumanie notamment de la revue « Arta », qui lui a consacré sa page de titre et cinq pages de reproduction.

Musiciens suisses en Allemagne

(ph) Martin Wendel (flûte) et Margrit Siber (piano), Armin Tenger (violon) et Anna Katharina Kopp (piano) ont donné un concert de musique de chambre à Cologne à la résidence de l'ambassadeur de Suisse dans la République fédérale d'Allemagne. Au programme figuraient des œuvres de Ludwig van Beethoven, Frédéric Chopin et des compositeurs suisses Franck Martin (Ballade pour flûte et piano) et Willy Burkhard (Sonatine, opus 45).
Toujours à Cologne, Urs Peter Schneider (piano) a interprété dans le cadre des concerts du Collegium Musicum, des œuvres de Wolfang Amadeus Mozart.
A Stuttgart, Peter Zeugin, a donné un récital au Mozartsaal avec des œuvres de Franz Schubert.

Un jeu radiophonique de Friedrich Dürrenmatt à l'opéra

(ph) Le jeu radiophonique de Friedrich Dürrenmatt, intitulé « Conversation nocturne avec un homme méprisé », a été présenté à Stuttgart sous la forme d'un bref opéra en un acte.
L'ouvrage, dont la musique a été écrite par un compositeur tchèque, Jiri Smuthny, chef d'orchestre au Théâtre national de Prague, avait déjà été diffusé par la radio tchèque.
Il vient d'être monté maintenant au Théâtre d'Etat de Wurtemberg, au cours d'une semaine de l'opéra tchèque, sous la direction d'Alexandre Sander, avec Carlos Alexander et Klaus Bertram, dans une mise en scène de Friedrich Meyer-Oertel.